



## บันทึกข้อความ

งานวิจัยและวิเทศสัมพันธ์  
รับที่ 186  
วันที่ 4 พ.ย. 63  
เวลา 13.07 น.

ส่วนงาน กองวิเทศสัมพันธ์ สำนักงานมหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ โทร. 43661

ที่ อว 8392 (7)/ว 204 วันที่ 4 พฤศจิกายน 2563

เรื่อง ขอความร่วมมือประชาสัมพันธ์การเข้าร่วมงาน Love Chengdu, Embrace the Games

เรียน เลขาธิการคณะ / วิทยาลัย / กองพัฒนานักศึกษา

ด้วยจังหวัดเชียงใหม่แจ้งว่า เทศบาลนครเชียงใหม่ ร่วมกับคณะกรรมการเยาวชนคอมมิวนิสต์เทศบาลนครเชียงใหม่ สำนักงานวัฒนธรรม การแพร่ภาพทางโทรทัศน์ และการท่องเที่ยวเทศบาลนครเชียงใหม่ และสมาคมชาวเชียงใหม่เพื่อส่งเสริมมิตรภาพระหว่างประเทศ กำหนดจะจัดงาน “Love Chengdu, Embrace the Games” ภายใต้หัวข้อ “International Youth Intangible Cultural Works Collection” ตั้งแต่วันที่ 10 ธันวาคม 2563 เป็นต้นไป และขอเชิญเยาวชนนานาชาติบ้านพี่เมืองน้องเข้าร่วมกิจกรรมส่งผลงานในรูปแบบวิดีโอ รูปภาพ และข้อความ ซึ่งเป็นการแสดงนิทรรศการออนไลน์ผ่านทางเว็บไซต์และ wechat ของสมาคม ทั้งนี้ ผู้สนใจสามารถส่งแบบตอบรับไปยังเทศบาลนครเชียงใหม่ สาธารณรัฐประชาชนจีน ทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ : znlwbbs@163.com ภายในวันที่ 15 พฤศจิกายน 2563 ตามรายละเอียดดังแนบ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และขอความร่วมมือประชาสัมพันธ์ให้ผู้สนใจทราบต่อไปด้วย  
จักขอขอบคุณยิ่ง

(นางสาววรรลักษณ์ สุธีวรรณ)  
ผู้อำนวยการกองวิเทศสัมพันธ์

เรียน ผู้ช่วยคณบดี

ด้วย เทศบาลนครเชียงใหม่ ร่วมกับคณะกรรมการเยาวชนคอมมิวนิสต์เทศบาลนครเชียงใหม่ ฯลฯ กำหนดจะจัดงาน “Love Chengdu, Embrace the Games” ภายใต้หัวข้อ “International Youth Intangible Cultural Works Collection” ตั้งแต่วันที่ 10 ธ.ค. 2563 เป็นต้นไป (รายละเอียดดังแนบ)

จึงขอเชิญชวนเยาวชนนานาชาติร่วมกิจกรรมส่งผลงานในรูปแบบวิดีโอ รูปภาพและข้อความ ซึ่งเป็นการแสดงนิทรรศการออนไลน์ผ่านทางเว็บไซต์และ wechat ของสมาคม โดยผู้สนใจสามารถส่งแบบตอบรับไปยังเทศบาลนครเชียงใหม่ ที่อีเมล: [znlwbbs@163.com](mailto:znlwbbs@163.com) ภายใน 15 พ.ย. 2563

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ เห็นควร พชส.

ทิสกุล 4 พ.ย. 63



ที่ ชม ๐๐๑๗.๓/ว ๓๔๒๒๕

ศาลากลางจังหวัดเชียงใหม่  
ถนนโชตนา ชม ๕๐๓๐๐

๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๓

เรื่อง การเข้าร่วมงาน Love Chengdu, Embrace the Games

เรียน

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสำนักงานการต่างประเทศ รัฐบาลประชาชนเทศบาลนครเฉิงตู

ลงวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๓

จำนวน ๑ ฉบับ

ด้วยจังหวัดเชียงใหม่ ได้รับแจ้งประชาสัมพันธ์จากเทศบาลนครเฉิงตู สาธารณรัฐประชาชนจีน ว่าได้ร่วมกับคณะกรรมการเยาวชนคอมมิวนิสต์เทศบาลนครเฉิงตู สำนักงานวัฒนธรรม การแพทย์ทางโทรทัศน์ และการท่องเที่ยวเทศบาลนครเฉิงตู และสมาคมชาวเฉิงตู เพื่อส่งเสริมมิตรภาพระหว่างประเทศ กำหนดจัดงาน Love Chengdu, Embrace the Games ภายใต้หัวข้อ "International Youth Intangible Cultural Works Collection" ในช่วงปลายปี พ.ศ. ๒๕๖๓ ซึ่งจะเริ่มดำเนินการตั้งแต่วันที่ ๑๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ โดยจะเรียนเชิญ เยาวชนนานาชาติจากเมืองพี่เมืองน้องเข้าร่วมกิจกรรมการสร้างสรรค์ผลงานทัศนกรรมแบบดั้งเดิมที่มีเอกลักษณ์ เฉพาะของแต่ละท้องถิ่นในรูปแบบของ วิดีโอ รูปภาพ และข้อความ ซึ่งกิจกรรมจะเป็นการแสดงนิทรรศการ ออนไลน์ผ่านทางเว็บไซต์และ wechat ของสมาคม ตลอดจนจะมีการจัดแสดงนิทรรศการกลางแจ้งและภายใน อาคารแบบออฟไลน์

ในการนี้ จังหวัดเชียงใหม่ขอให้ท่านประชาสัมพันธ์การจัดงาน Love Chengdu, Embrace the Games ให้แก่นักศึกษาที่มีความสนใจส่งผลงานเข้าร่วมงานดังกล่าว ทั้งนี้ กรุณาส่งแบบตอบรับไปยัง เทศบาลนครเฉิงตู สาธารณรัฐประชาชนจีน ทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ : znlwbbs@163.com ภายในวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๓ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้อง

ขอแสดงความนับถือ

(นายสำเริง ไชยเสน)

รองผู้ว่าราชการจังหวัด ปฏิบัติราชการแทน

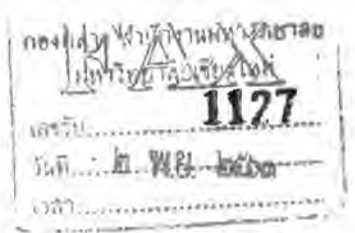
ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่

สำนักงานจังหวัด

งานการต่างประเทศ

โทรศัพท์ ๐ ๕๓๑๑ ๒๗๐๔

โทรสาร ๐ ๕๓๑๑ ๒๗๐๗



ที่ ชม ๐๐๑๗.๓/ว ๓๕๒๕

ศาลากลางจังหวัดเชียงใหม่  
ถนนโชตนา ชม ๕๐๓๐๐

๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๓

เรื่อง การเข้าร่วมงาน Love Chengdu, Embrace the Games

เรียน

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสำนักงานการต่างประเทศ รัฐบาลประชาชนเทศบาลนครเฉิงตู  
ลงวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๓ จำนวน ๑ ฉบับ

ด้วยจังหวัดเชียงใหม่ ได้รับแจ้งประชาสัมพันธ์จากเทศบาลนครเฉิงตู สาธารณรัฐประชาชนจีน ว่าได้ร่วมกับคณะกรรมการเยาวชนคอมมิวนิสต์เทศบาลนครเฉิงตู สำนักงานวัฒนธรรม การแพร่ภาพทางโทรทัศน์ และการท่องเที่ยวเทศบาลนครเฉิงตู และสมาคมชาวเฉิงตู เพื่อส่งเสริมมิตรภาพระหว่างประเทศ กำหนดจัดงาน Love Chengdu, Embrace the Games ภายใต้หัวข้อ "International Youth Intangible Cultural Works Collection" ในช่วงปลายปี พ.ศ. ๒๕๖๓ ซึ่งจะเริ่มดำเนินการตั้งแต่วันที่ ๑๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ โดยจะเรียนเชิญ เยาวชนนานาชาติจากเมืองพี่เมืองน้องเข้าร่วมกิจกรรมการสร้างสรรค์ผลงานหัตถกรรมแบบดั้งเดิมที่มีเอกลักษณ์ เฉพาะของแต่ละท้องถิ่นในรูปแบบของ วิดีโอ รูปภาพ และข้อความ ซึ่งกิจกรรมจะเป็นการแสดงผลนิทรรศการ ออนไลน์ผ่านทางเว็บไซต์และ wechat ของสมาคม ตลอดจนจะมีการจัดแสดงผลนิทรรศการกลางแจ้งและภายใน อาคารแบบออฟไลน์

ในการนี้ จังหวัดเชียงใหม่ขอให้ท่านประชาสัมพันธ์การจัดงาน Love Chengdu, Embrace the Games ให้แก่นักศึกษาที่มีความสนใจแสดงผลงานเข้าร่วมงานดังกล่าว ทั้งนี้ กรุณาส่งแบบตอบรับไปยัง เทศบาลนครเฉิงตู สาธารณรัฐประชาชนจีน ทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ : znlwbs@163.com ภายในวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๓ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้อง

ขอแสดงความนับถือ

(นายสำเร็จ ไชยเสน)

รองผู้ว่าราชการจังหวัด ปฏิบัติราชการแทน

ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่

สำนักงานจังหวัด  
งานการต่างประเทศ  
โทรศัพท์ ๐ ๕๓๑๑ ๒๗๐๔  
โทรสาร ๐ ๕๓๑๑ ๒๗๐๗

รายชื่อแนบท้าย

๑. อธิการบดีมหาวิทยาลัยทุกแห่งในจังหวัดเชียงใหม่
๒. ประธานคณะกรรมการการอาชีวศึกษาจังหวัดเชียงใหม่
๓. ศึกษาธิการจังหวัดเชียงใหม่และผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา เขต ๓๔
๔. ปลัดองค์การบริหารส่วนจังหวัดเชียงใหม่ ปฏิบัติหน้าที่นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดเชียงใหม่

# Love Chengdu, Embrace the Games

## Invitation of International Youth

### Intangible Cultural Works Collection

งานการต่างประเทศ
เลขที่..... 157
วันที่..... 26 ต.ค. 63
เวลา.....

Dear Sir /Madam,

“Love Chengdu, Embrace the Games”International Youth Intangible Cultural Works Collection is planned to be held in late 2020. We sincerely invite young people from our international sister cities to participate in this event by creating traditional handicraft works with local characteristics. An online exhibition of all works in the form of videos, pictures, and texts will be carried out from December 10, 2020. Participating certificate will be issued by the organizer.

#### I. Organizers

- i. The Communist Youth League Chengdu Municipal Committee
- ii. Foreign Affairs Office of Chengdu Municipal People’s Government
- iii. Chengdu Municipal Bureau of Culture, Broadcast-TV and Tourism
- iv. Chengdu People’s Association for Friendship with Foreign Countries

#### II. Schedule for Submission and Selection

No later than November 15<sup>th</sup>, 2020

#### III. Exhibition Arrangement

- i. Online Exhibition
  - i) Official Website of The Communist Youth League Chengdu Municipal Committee (<https://www.cdycl.com.cn/>)
  - ii) Official Wechat Account of Chengdu Youth Palace (Wechat ID: [cdqsng](#))
  - iii) Online Exhibition Platform (the website is upcoming)

ii. Off-line Exhibition: Outdoor spaces or indoor venues in Chengdu

#### **IV. Requirements**

i. The works are traditional handicrafts ONLY and the content is suitable for the characteristics of the youth, fully demonstrates the charm of the traditional culture of the nation, and advocates world peace and cultural prosperity. The form of expression and carrier are not limited in style.

ii. Each participant is limited to submit one work, and the participant shall ensure that he or she is the original author of the submitted work, and has independent, complete, clear, and non-controversial copyright to the entire and component parts of the work. The organizer has the right to publish, photograph, video, and exhibit the submitted works.

#### **V. Form and Specification**

Works can be submitted in the form of audio, video, picture etc with a bilingual (participant's native language and Chinese or English) introduction video about the work and creative process (no more than 2 minutes, English subtitles are required).

##### **i. Picture**

4-10 pictures are required in the format of JPG or PNG. The reflection of the works' style and features in multiple angles is expected, with panoramic views and details. The resolution of the image shall not be less than 300dpi, and the size of a single image shall be within 5M. Photos can only be adjusted appropriately for brightness, contrast, and color saturation. Technical processing such as compositing, adding, or drastically changing colors is not allowed.

##### **ii. Tangible Works**

Submission of tangible works is highly recommended. The packaging should be smooth and solid, not easily deformed. Title of the works should be labeled on the back of it.

#### **VI. Submission**

##### **i. Picture**

Please submit the works, Feedback Form and the introduction video to the official submission email address [znlwbbs@163.com](mailto:znlwbbs@163.com) of Chengdu Youth Palace before **October 25, 2020**. The title of the email should include “International Youth Intangible Cultural Works Collection” and the name of the participant.

ii. **Tangible Works**

Please print out the filled-in Feedback Form and mail it together with the tangible works. The postage is at your own expense and the works will not be returned.

iii. **Deadline for submission: November 15, 2020** (subject to the local postmark).

Mailing Address: Room 1407, Chengdu Youth Palace, 28 Xiaonan Street, Qingyang District, Chengdu, Sichuan Province, China.

Contact: Chen Ying +86 15884354088

Qianzhu Tang +86 17313220171

Attachments: Feedback Form

Foreign Affairs Office of Chengdu Municipal People’s Government

October 10, 2020

### Feedback Form

作品名称 Title of the Works		作者姓名 Author's Name	
年龄 Author's Age		联系方式 Contact Info.	
作品尺寸 Size	Length × Width ×	指导教师 Tutor	
作品描述 Introduction to the work (Within 400 words)			
作者介绍 获奖情况 Profile (Including awards received)			

备注：请提供4至10张作品照片（正面角度、侧面角度、底面或



背面、45°角度 ) , 另外附在“作品名称+青少年姓名”格式命名的文件夹内。

Notes:

Please provide 4-10 photos of your works in different angles (from front, back, side and 45° angles) and attach them in a folder named as “Title of the work+ Author’s name”.



#### ๔. ข้อกำหนด

- ๔.๑ ผลงานจะต้องเป็นงานหัตถกรรมแบบดั้งเดิมเท่านั้น และมีเนื้อหาที่เหมาะสมกับลักษณะของเยาวชน โดยต้องแสดงให้เห็นถึงเสน่ห์ของวัฒนธรรมดั้งเดิมของชาติอย่างเต็มที่ ตลอดจนสนับสนุนสันติภาพและความเจริญรุ่งเรืองทางวัฒนธรรมของโลก โดยรูปแบบของการแสดงออกได้แบบไม่จำกัด
- ๔.๒ ผู้เข้าร่วมแสดงผลงานจะส่งผลงานได้เพียง ๑ ชิ้น และผู้ส่งผลงานจะต้องเป็นเจ้าของผลงานต้นฉบับของงานที่ส่งมา โดยจะต้องเป็นผลงานที่ไม่ละเมิดลิขสิทธิ์ของผู้อื่น ครบถ้วน ชัดเจน ไม่มีข้อขัดแย้งสำหรับบางส่วนหรือผลงานทั้งหมด ผู้จัดงานมีสิทธิ์ในการเผยแพร่ รูปภาพ วีดีโอ และจัดแสดงผลงานที่ส่งเข้ามา

#### ๕. แบบฟอร์มและข้อกำหนด

สามารถส่งผลงานได้ในรูปแบบของ เสียง วีดีโอ รูปภาพ และอื่น ๆ โดยมีการแสดงในรูปแบบ ๒ ภาษา (ภาษาของประเทศผู้ส่งผลงานและภาษาจีนหรือภาษาอังกฤษ) วีดีโอแนะนำเกี่ยวกับผลงาน และกระบวนการสร้างสรรค์ผลงาน (ความยาวไม่เกิน ๒ นาที โดยต้องมีคำบรรยายภาษาอังกฤษ)

##### ๕.๑ รูปภาพ

โดยส่ง ๔ - ๑๐ รูปภาพ ในรูปแบบไฟล์ JPG หรือ PNG โดยให้มีการสะท้อนรูปแบบและคุณสมบัติของงานในหลากหลายแง่มุมพร้อมรายละเอียด ค่าความละเอียดของรูปภาพไม่ควรน้อยกว่า ๓๐๐ dpi และขนาดของรูปเดี่ยวไม่ควรเกิน ๕M ซึ่งรูปภาพสามารถปรับแต่งได้เฉพาะค่าความสว่าง ความคมชัด และการปรับสี โดยไม่อนุญาตให้ใช้เทคนิคในการเรียบเรียง เพิ่มเติม หรือ การเปลี่ยนสีโดยสิ้นเชิง

##### ๕.๒ ผลงานที่จับต้องได้

ขอแนะนำให้ผู้ส่งผลงานส่งผลงานที่สามารถจับต้องได้ โดยบรรจุภัณฑ์ควรมีลักษณะเรียบและแข็งแรง ไม่เสียรูปง่าย และชื่อผลงานควรติดอยู่ด้านหลังบรรจุภัณฑ์

#### ๖. การส่งผลงาน

##### ๖.๑ รูปภาพ

กรุณาส่งผลงาน แบบฟอร์มการให้ความเห็น และวีดีโอแนะนำ ไปยังอีเมลล์ [znlwbs@163.com](mailto:znlwbs@163.com) ของเยาวชนเฉิงตู ก่อนวันที่ 25 ตุลาคม 2563 โดยใช้หัวข้ออีเมลล์เป็น "International Youth Intangible Cultural Works Collection" และ ชื่อของผู้ส่งผลงาน

##### ๖.๒ ผลงานที่สามารถจับต้องได้

กรุณาพิมพ์แบบฟอร์มการให้ความเห็น และส่งมาพร้อมผลงาน ค่าใช้จ่ายในการจัดส่งผลงานเป็นค่าใช้จ่ายของผู้ส่งผลงานและไม่มีการคืนค่าใช้จ่าย

๖.๓ หมดเขตการส่งผลงาน : วันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๓ (ขึ้นอยู่กับวันที่ประทับตราไปรษณีย์)

ที่อยู่ในการจัดส่ง : Room 1407, Chengdu Youth Palace, 28 Xiaonan Street,

Qingyang District, Chengdu, Sichuan Province, China.

ชื่อผู้ติดต่อ : Chen Ying +86 15884354088

Qianzhu Tang : +86 17313220171

เอกสารแนบ : แบบฟอร์มการให้ความเห็น

สำนักงานการต่างประเทศรัฐบาลประชาชนเทศบาลนครเฉิงตู

๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๓

หมายเหตุ : กรุณาเตรียมรูปภาพ ๔ - ๑๐ รูปภาพของผลงานในมุมต่าง ๆ (ด้านหน้า, ด้านหลัง, ด้านข้าง และด้าน  
มุม ๔๕ องศา) แนบมาในชื่อแฟ้ม "ชื่อผลงาน + ชื่อผู้ส่งผลงาน"